



**M1 Intro · M2 Effect · M3 Hemi · M4 XXL ·
M5 Comfort · M6 Junior · Asia**



Инструкция за употреба на серия Start

Съдържание	Страница
1 Обща информация	5
1.1 <i>Предговор</i>	5
1.2 <i>Цел на използване</i>	5
1.3 <i>Област на приложение</i>	5
1.4 <i>Правни указания</i>	6
1.5 <i>Сервиз</i>	7
2 Указания за безопасност	7
2.1 <i>Значение на символите</i>	7
2.2 <i>Общи указания за безопасност</i>	7
2.3 <i>Предупредителни и типови табелки</i>	12
2.4 <i>Допълнителни указания</i>	12
3 Доставка и подготовка за употреба	13
3.1 <i>Съхранение</i>	13
3.2 <i>Подготовка за употреба</i>	13
4 Транспортиране	15
4.1 <i>Трансфер</i>	16
4.2 <i>Използване в превозни средства за инвалиди</i>	17
5 Опции	18
5.1 <i>Предпазител срещу преобръщане</i>	18
5.2 <i>Предпазител срещу преобръщане с махало</i>	19
5.3 <i>Транзитни колела</i>	22
5.4 <i>Държач за бастун с каишка от велкро</i>	22
5.5 <i>Сваляеми страници</i>	22
5.6 <i>Страници с подлакътник</i>	23
5.7 <i>Присъединяем удължител за спирачния лост</i>	23
5.8 <i>Задвижващи колела с барабанна спирачка</i>	24
5.9 <i>Коляно-лостови спирачки</i>	24
5.10 <i>Терапевтична маса</i>	24
5.11 <i>Предпазен колан</i>	25
5.12 <i>Фиксатори за крака</i>	25
5.13 <i>Дръжки за бутане</i>	26
5.14 <i>Дълга колесна база</i>	26
5.15 <i>Регулираща се тапицерия на гърба</i>	26
5.16 <i>Подвижен гръб</i>	27

5.17	Гръб с регулируем ъгъл на наклона.....	27
5.18	Протектор за спици	27
5.19	Стойка за ампутиран долен крайник	27
5.20	Система за облягане Backster	28
5.21	Профилиран гръб „The Back“	28
5.22	Седалка „The Seat“.....	28
5.23	Задвижване с една ръка.....	29
5.24	Други опции	29
6	Настройка/Указания за монтаж.....	30
6.1	Регулиране на височината и наклона на седалката.....	30
6.2	Промяна на колесната база	31
6.3	Регулиране на страничния наклон на колелата – само Start M5 Comfort.....	32
6.4	Регулиране на ъгъла на вилката на задвижващите колела	33
6.5	Регулиране на коляно-лостовата спирачка	34
6.6	Регулиране на спирачната сила – барабанна спирачка.....	35
6.7	Регулиране на ъгъла на опората за крака	35
6.8	Регулиране дължината на подбедрицата.....	36
6.9	Регулиране на ъгъла на сгъваемия фиксатор за крака.....	37
6.10	Регулиране на височината на подлакътника	37
6.11	Регулиране на дълбочината на седалката.....	38
6.12	Регулиране на височината на гърба	38
6.13	Тапицерия на седалката.....	39
6.14	Адаптиране на тапицерията на гърба.....	39
6.15	Промяна на ъгъла на гърба	39
6.16	Регулируеми на височина дръжки за бутане	40
6.17	Настройка на въртящия блок за контурни подложки за ръка.....	40
7	Техническо обслужване, почистване и дезинфекция	41
7.1	Техническо обслужване	41
7.2	Почистване и дезинфекция	42
8	Смяна на гумите.....	43
9	Технически данни	45
10	Повторно използване/Изхвърляне	48
10.1	Указания за повторно използване	48
10.2	Указания за изхвърляне.....	48

1 Обща информация

ИНФОРМАЦИЯ

Дата на последна актуализация: 2015-01-12

- Преди употребата на продукта прочетете внимателно този документ.
- Спазвайте указанията за безопасност, за да избегнете наранявания и повреди на продукта.
- Запознайте потребителя с подходящата и безопасна употреба на продукта.
- Запазете този документ.

ИНФОРМАЦИЯ

- Можете да изискате този документ като PDF файл от центъра за обслужване на клиенти на oa@ottobock.com или от сервиза на производителя (адресите са посочени от вътрешната страна на корицата или на гърба).
- PDF файлът може да се показва и в уголемен вид.
- При допълнителни въпроси относно инструкцията за употреба се обърнете към специалистите, от които сте получили продукта.

1.1 Предговор

Със закупуването на лека инвалидна количка от серията Start Ви избрахте качествен продукт, който ще направи възможно и ще разнообрази участието Ви в ежедневието у дома и навън.

Глава „Аксесоари“ представя различни допълнителни устройства и приспособления за инвалидната количка Start, които разширяват нейната област на употреба и могат да я направят по-удобна. Глава "Настройка/Указания за монтаж" съдържа преглед на възможностите за настройка на инвалидната количка според Вашите индивидуални потребности. Запазваме си правото на технически промени по модела, описан в тази инструкция за употреба.

1.2 Цел на използване

Леката инвалидна количка Start служи единствено за индивидуално ползване при активен и пасивен транспорт на неподвижни хора или хора с ограничена подвижност.

Леката инвалидна количка Start трябва да се комбинира единствено с опциите от представената тук инструкция за употреба и обратно. Ottobock не поема отговорност за комбинации с медицински изделия и/или аксесоари на други производители, които не са част от модулната система.

1.3 Област на приложение

Разнообразните възможности за оборудване и модулният дизайн позволяват придвижване при неспособност/затруднения при ходене, напр. поради:

- Парализа (параплегия/тетраплегия)
- Загуба на крайник (ампутация на крак)
- Недъг/деформация на крайник
- Контрактури/увреждания на стави
- Мускулни и нервни заболявания

- Заболявания като сърдечна insuficienция и insuficienция на кръвообращението, нарушения на равновесието или кахексия, както и за възрастни пациенти, които още могат да използват силите в горните си крайници.

По-специално леката инвалидна количка Start е създадена за лица, които са в състояние да се придвижват самостоятелно в инвалидна количка.

При индивидуалния избор на количка трябва да се вземат предвид и следните фактори:

- ръст и тегло (макс. товар 125 кг/M4 XXL: 160 кг/M6 Junior: 90 кг)
- физическо и психическо състояние
- възраст на ползвателя
- жилищни условия и
- обкръжаваща среда.

1.4 Правни указания

Всички правни условия са подчинени на законодателството на страната на употреба и вследствие на това е възможно да има различия.

1.4.1 Отговорност

Производителят носи отговорност, ако продуктът се използва според описанията и инструкциите в този документ. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неспазването на този документ и по-специално причинени от неправилна употреба или неразрешено изменение на продукта.

1.4.2 CE съответствие

Продуктът изпълнява изискванията на европейската Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия. Продуктът е класифициран в клас I съгласно правилата за класифициране от Приложение IX на Директивата. Поради това декларацията за съответствие е съставена на собствена отговорност на производителя съгласно Приложение VII на Директивата.

1.4.3 Търговски марки

Всички наименования, споменати в настоящия документ, са предмет на разпоредбите на действащия закон за търговските марки и правата на съответните собственици без ограничения.

Всички споменати тук търговски марки, търговски наименования или имена на компании могат да бъдат регистрирани търговски марки и са предмет на правата на съответните собственици.

Отсъствието на ясно обозначение на търговските марки, използвани в този документ, не е повод за заключение, че дадено наименование не е обект на правото на трети лица.





1.5 Сервиз

Сервизно обслужване и ремонти на продукта на Ottobock могат да се извършват само от оторизирания специализиран търговец. При проблеми се обърнете към специализирания търговец, който е адаптирал продукта за Вас. При ремонти там ще получите само оригинални резервни части на Ottobock. Вашият продукт се нуждае от редовно техническо обслужване/сервиз (виж ръководство за сервиз 647G345=D).

Вашият оторизиран специализиран магазин на Ottobock:

2 Указания за безопасност

2.1 Значение на символите

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Предупреждения за възможни сериозни опасности от злополуки и наранявания.
 ВНИМАНИЕ	Предупреждения за възможни опасности от злополуки и наранявания.
 УКАЗАНИЕ	Предупреждения за възможни технически повреди.
 ИНФОРМАЦИЯ	Указания за обслужване. Указания за сервизния персонал.

2.2 Общи указания за безопасност

ИНФОРМАЦИЯ

Най-напред прочетете инструкцията за употреба! Преди употреба първо се запознайте с начина на използване и функцията на продукта и упражнете боравенето с него. Неспазването на тези указания може да застраши безопасността Ви.

Въпреки това не могат да бъдат обхванати всички възможни обстоятелства и непредвидени ситуации.

Опасност при преминаване на стълби/препятствия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от падане без помощ. Преодолявайте стълбите само с помощта на придружители. Ако има съоръжения като наклонени рампи или асансьори, използвайте ги. Ако такива съоръжения липсват, то препятствието трябва да се преодолее чрез носене (двама помощници).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от падане поради неправилно настроен предпазител срещу преобръщане. Ако преодоляването на стълби е възможно само с помощник, неправилно настроеният предпазител срещу преобръщане може да доведе до сериозни падания.

Ако е монтиран предпазител срещу преобръщане, преди преодоляване на стълби/бордюри той трябва да се деактивира от придружителя, за да не се сблъска с тях. След това предпазителят срещу преобръщане отново трябва да се активира.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от падане поради неправилно вдигане. Придружителите могат да хващат инвалидната количка само за неподвижните компоненти (напр. не за фиксатора за крака или задвижващите колела). Ако Вашата инвалидна количка е оборудвана с регулируеми дръжки за бутане, внимавайте затягащите ръкохватки да са винаги здраво затегнати.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от преобръщане при използване на подедни платформи. Внимавайте евентуално монтираният предпазител срещу преобръщане да попада извън опасната област.

Опасности при качване

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване при неправилно качване.

- Преди всяко качване, слизане или прехвърляне активирайте застопоряващата спирачка на инвалидната количка.
- При качване и слизане опорите за крака трябва предварително да се вдигат нагоре, ако е възможно.
- Винаги се качвайте в инвалидната количка от страни, ако е възможно.

Опасност при каране

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука при каране без опит. Това може да доведе до падане и други опасни ситуации. Затова най-напред упражнете боравенето с инвалидната количка върху равен и обзорен терен. Изследвайте въздействията от изместване на центъра на тежестта върху поведението на инвалидната количка, напр. по нанадолнища, нанагорнища, при всякакви наклони или преодоляване на препятствия, но само със сигурната подкрепа на помощник. При инвалиди без опит обезателно се препоръчва използването на предпазител срещу преобръщане.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане при каране по твърде стръмни нанагорнища. При движение по нанагорнища, препятствия върху нанагорнища и рампи винаги навеждайте горната част на тялото си силно напред.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане, съотв. претъркулване поради изместване центъра на тежестта.

- При хващане на предмети, които стоят пред, встрани или зад инвалидната количка, не се протягайте твърде надалеч от нея.
- Преди дейности, които изискват силно навеждане напред (напр. при завързване на връзките на обувките), стабилността на инвалидната количка трябва да бъде увеличена. За целта избутайте количката назад, докато направляващите колела се завъртят напред.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане при каране към препятствия (стъпала, бордюри) без спирачки. Използвайте Вашата инвалидна количка само по предназначение. Избягвайте рязкото спускане от площадки.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука поради неправилно използване на застопоряващата спирачка. Всички спирачки, които въздействат върху гумите, служат не като работна, а само като застопоряваща спирачка. Застопоряващите спирачки не могат да се използват като спирачки при каране. В екстремни случаи внезапното спиране на инвалидната количка може да доведе до падане.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука поради неволно потегляне. Подсигурете Вашата инвалидна количка върху неравен терен или при прекачване (напр. в кола), като задействате спирачката.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука поради каране в тъмното. По възможност носете в тъмното светло облекло или дрехи със светлоотразители, за да Ви виждат по-добре. Внимавайте страничните и задните светлоотразители на инвалидната количка да се виждат добре. Препоръчваме Ви също така поставянето на активно осветление.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане по нанадолнища. Не карайте по тях без спирачки, а с намалена скорост.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от падане поради липсваща устойчивост срещу преобръщане в обществени превозни средства

- При използване на обществен транспорт винаги спазвайте действащите законови разпоредби.
- Винаги си осигурявайте здрава опора в обществени превозни средства. Използвайте съществуващите зони и места за инвалидни колички, както и колани. Издърпвайте силно застопоряващите спирачки.
- Имайте предвид, че при потегляне на общественото превозно средство активираният предпазител срещу преобръщане може да бъде подложен на силни натоварвания. За да се избегнат вреди, производителят препоръчва разполагане на инвалидната количка напречно на посоката на движение, ако няма колани за пътници с ограничена мобилност.

Опасност поради грешки в монтажа/настройките**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от преобръщане поради неправилно регулирани колела. При екстремни настройки (напр. задвижващите колела са монтирани в предна позиция) и неблагоприятна поза на тялото инвалидната количка може да се преобръгне дори върху равна повърхност. При пациенти с ампутирано бедро задвижващите колела задължително трябва да се изместят назад. Необходимо е използването на предпазител срещу преобръщане.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане поради липсващ или неправилно монтиран предпазител. Предпазителят срещу преобръщане в никакъв случай не бива да поема функцията на транзитно колело, напр. за транспортиране на лице в инвалидната количка при свалени задвижващи колела. Внимавайте предпазителят срещу преобръщане да щракне отчетливо преди натоварване. Стабилното положение трябва да бъде проверено от потребителя или от придружител.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане поради променени диаметри/позиции за монтаж на колелата. Модификацията на размера и позицията на направляващите и задвижващите колела може да причини вибрации на направляващите колела при по-високи скорости. Това може да доведе до блокиране на направляващите колела и преобръщане на инвалидната количка. Затова винаги запазвайте фабричните настройки или при нужда от промяна осигурявайте хоризонтално подравняване на рамката на инвалидната количка (виж глава "Настройка/Указания за монтаж").

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от падане поради неволно откачване на задвижващите колела. Винаги внимавайте за правилната настройка на съединителните оси на задвижващото колело. Ако копчето на съединителната ос не е натиснато, свалянето на задвижващото колело трябва да е невъзможно.

Опасност поради неправилно използване на гумите**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от злополука поради твърде ниско/високо налягане на гумите. Действието на коляно-лостовата спирачка и поведението при движение зависят като цяло от налягането на въздуха в гумите. Коляно-лостовите спирачки са ефективни само при достатъчно налягане на въздуха и правилна настройка (разстояние около 4 мм, запазено право на технически промени).

Преди качване в инвалидната количка се уверете, че налягането на гумите е правилно. Правилното налягане на въздуха е отбелязано върху страничната повърхност на гумите, но при задвижващите колела не трябва да е **по-малко от 3,5 бара**. С правилно напompани задвижващи колела и еднакво налягане на въздуха в двете колела маневрирането на Вашата инвалидна количка ще бъде значително по-лесно и удобно.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука поради износени гуми. Недостатъчната дълбочина на профила на гумите намалява сцеплението. Обърнете внимание, че при придвижване по улиците сте подчинени на Правилника за движение по пътищата.

Опасност от увреждания на кожата**⚠ ВНИМАНИЕ**

Усложнения при нездрава кожа. Използването на инвалидната количка при нездрава кожа може да доведе до усложнения с медицински индикации, като напр. зачервявания и притискания. Тъй като кожата се натовазва отчасти в продължение на часове, особено в областите на седалището, гърба и задната част на бедрата, тези места трябва да се проверяват най-грижливо преди използване на инвалидната количка. Не се поема отговорност за възникнали увреждания на здравето във връзка с тази инвалидна количка и нездрава кожа.

Опасност поради огън/топлина и студ**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от изгаряне при боравене с огън. Тапицерията на седалката и гърба би могла да се възпламени. Всички източници на запалване, особено горящи цигари, трябва винаги да се държат далеч.

⚠ ВНИМАНИЕ

Внимание при екстремни температури. Инвалидната количка може силно да се нагрее на слънце или в сауна. При екстремен студ съществува опасност от охлаждане.

Опасност от нараняване на ръцете**⚠ ВНИМАНИЕ**

Опасност от наранявания на ръцете. За да избегнете наранявания на ръцете, не ги поставяйте между задвижващото колело и коляно-лостовата спирачка при задвижване на инвалидната количка.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане с части на инвалидната количка. При различните варианти на настройка може да се създаде опасност от притискане чрез лоста на застопоряващата спирачка и страницата или рамката.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от изгаряне поради триене. При използване на пръстени за захващане от леки метали с цел спиране при бързо движение или по-дълги нанадолнища пръстите леко се загреват. При движение навън използвайте кожени ръкавици, които улесняват захващането и предпазват пръстите от загреване и замърсяване.

Предупреждения за повреди на инвалидната количка**УКАЗАНИЕ**

Повреди поради претоварване. При модули **M1**, **M2**, **M3** и **M5** максималният товар е **125 кг**. При модула **M4** максималният товар е **160 кг**, а при **M6** **90 кг**.

УКАЗАНИЕ

Повреда поради поставени предмети. Ако се транспортират помощни средства в сгънато състояние, теглото на поставените предмети може да доведе до деформации и по-късно до проблеми при разгъване. Никога не поставяйте тежки предмети върху сгънат уред за рехабилитация.

УКАЗАНИЕ

Повреди поради износване. Ако тапицерията на седалката и гърба е повредена, сменете я веднага. Заедно с новата тапицерия на седалката автоматично ще получите нови пластинчати капачета за тръбата на седалката, с които трябва да замените старите.

УКАЗАНИЕ

Повреди поради неправилно опаковане. Моля, при експедиция на продукта използвайте само оригиналната опаковка.

2.3 Предупредителни и типови табелки

Label / Етикет	Значение
 <p>The image shows a product label for an Ottobock wheelchair. It contains the following information: <ul style="list-style-type: none"> A: Model name: Leichtgewicht-Rollstuhl Start M4 XXL B: Article number: 430F53=4000_K C: Maximum load: Zuladung max. XX KG/XXX LB D: Manufacturer information: Otto Bock Mobility Solutions GmbH, Lindenstr. 13 - 07426 Königsee - Rollenbach/Germany, Made in China - www.ottobock.com E: Serial number: SN JJJJWWKKXXXX F: Barcode G: CE marking H: CE marking I: Safety symbol for wheelchair </p>	<p>A Типово означение B Артикулен номер на производителя C Максимален товар (виж глава „Технически данни“) D Информация за производителя / адрес E Серийен номер F Международен артикулен номер G Преди употреба прочетете инструкцията. H CE маркировка – Безопасност на продукта в съответствие с директивите на ЕС I Само Start M4 XXL: Продуктът не е одобрен от производителя за използване като седалка в превозни средства за инвалиди (ПСИ).</p>
	<p>Внимание! Преди употреба прочетете инструкцията.</p>

2.4 Допълнителни указания

ИНФОРМАЦИЯ

Въпреки спазването на всички приложими директиви и стандарти е възможно някои алармени системи (напр. в универсални магазини) да реагират на Вашия продукт. В този случай преместете Вашия продукт от зоната на задействане.

3 Доставка и подготовка за употреба

3.1 Съхранение

Инвалидната количка трябва да се съхранява на сухо място.

При транспортиране и съхранение трябва да се спазват температури на околната среда от $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ до $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.

По време на по-продължителни периоди на съхранение инвалидните колички с полиуретанови гуми не трябва да са със задействана коляно-лостова спиращка, тъй като гумите могат да се деформират.

ИНФОРМАЦИЯ

Гумите съдържат химични вещества, които могат да реагират с други такива (напр. почистващи препарати, киселини).

3.2 Подготовка за употреба

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от притискане. При сгъване и разгъване хващайте само за посочените компоненти.

Вашата инвалидна количка се доставя напълно сглобена, сгъната и с демонтирани задвижващи колела.

За подготовката за употреба е необходимо извършването на няколко лесни стъпки:

1. Поставете колелата. За да поставите задвижващите колела, захванете с четири пръста сплиците и с палеца натиснете навътре копчето на съединителната ос (Фиг. 1). Сега вкарайте задвижващите колела във фитинга, съединителните оси щракват автоматично.
2. Ако се намирате от страни на инвалидната количка, наклонете я леко към себе си. Натиснете кръстообразната стойка с длан и я разпънете. Увчете се, че кръстообразната стойка щраква в опорите (Фиг. 2).
3. Издърпайте нагоре обърнатия край на тапицерията на гърба и го закрепете върху тапицерията на седалката (Фиг. 3). Поставете възглавничката на седалката.
4. Ако е необходимо, вкарайте фиксаторите за крака в приспособленията за закрепване (Фиг. 4). Накрая свалете опорите за крака надолу.



⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука. При монтажа внимавайте за правилното блокиране на съединителната ос в приемната втулка! Ако копчето не е натиснато, свалянето на задвижващото колело трябва да е невъзможно!

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане. Задвижващите колела са позиционирани предварително в съответствие с предоставените от Вас данни. Преди въвеждане в експлоатация предварително настроената позиция трябва да бъде проверена от потребителя с помощта на квалифициран специалист по отношение на устойчивостта срещу преобръщане и функциите.

4 Транспортиране

Вдигнете опората за крака нагоре и свалете възглавничката на седалката.

Хванете тапицерията в средата отпред и отзад и я изтеглете нагоре: инвалидната количка се сгъва (Фиг. 5).

Затворете колана на фиксатора против разгъване, като натиснете копчето, за да осигурите инвалидната количка срещу случайно разгъване (Фиг. 6).



За да направите инвалидната количка по-удобна за транспортиране, напр. в кола, с няколко стъпки можете да отместите настрани частите на фиксаторите за крака или изцяло да премахнете фиксаторите.

За да отместите настрани или да свалите фиксатора, издърпайте въртящата се ръчка назад (Фиг. 7). Сега фиксаторът с опората за крака може да се обърне навътре или навън на 90° (Фиг. 8), или да се изтегли нагоре.



ИНФОРМАЦИЯ

При сглобяване непременно внимавайте блокировката на фиксаторите за крака да щракне отново.

Сваляемите задвижващи колела със съединителна ос, които са включени в серийната окомплектовка на Вашата количка, са голямо улеснение при транспортирането.

За да свалите задвижващите колела, натиснете копчето на съединителната ос съгласно инструкциите в глава 3. Сега задвижващите колела могат да се свалят (Фиг. 1).

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука. При сглобяването внимавайте всички фиксиращи щифтове да щракнат в съответните гнезда и съединителните оси на задвижващите и направляващите колела да са сигурно блокирани в приемните втулки. Ако копчето не е натиснато, свалянето на колелата трябва да е невъзможно! Проверете функцията на спирачките.

4.1 Трансфер

По-долу е описан трансферът в инвалидната количка. По-специално леката инвалидна количка е създадена за лица, които са в състояние да се придвижват самостоятелно в инвалидна количка. В съответствие с това е описан самостоятелният трансфер. Ако се нуждаете от помощник, описаните тук стъпки трябва да се изпълнят аналогично с негова подкрепа. Маневрирайте инвалидните колички една към друга така, че те да застанат под ъгъл около 45° една спрямо друга (Фиг. 9). Внимавайте спирачките да не се закачат една за друга, а да останат свободно подвижни. Най-напред блокирайте застопоряващите спирачки на използваната от Вас инвалидна количка (Фиг. 10).



След това фиксирайте спирачките на количката, в която искате да се прехвърлите (Фиг. 11). Преместете краката си от фиксатора за крака на земята и изместете тялото си напред в инвалидната количка (Фиг. 12).



Вдигнете опорите за крака на инвалидната количка нагоре (Фиг. 13). Изпълнете трансфера във втората инвалидна количка. Представеният начин на действие е възможен и с подпиране (Фиг. 14). Открийте най-подходящия за Вас начин, като се упражнявате с помощник.



Свалете опорите за крака на инвалидната количка отново надолу. Поставете краката си върху опорите за крака на инвалидната количка (Фиг. 15). След това освободете застопоряващите спиращки (Фиг. 16). Сега можете да използвате инвалидната количка.



4.2 Използване в превозни средства за инвалиди (ПСИ)

4.2.1 Start M1, M2, M3, M5, M6

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Използване като седалка при транспорт в превозни средства за инвалиди (ПСИ).

Опасност от нараняване поради недопустима употреба в ПСИ. Ако и когато е възможно, по време на пътуване с превозни средства за инвалиди (ПСИ) пътниците трябва да използват инсталираните в превозното средство седалки и прилежащите към тях колани. Само така те ще бъдат добре защитени по време на злополука. При употреба на предлаганите от Ottobock закрепващи приспособления и подходящи колани можете да използвате продукта като седалка при транспорт в превозни средства за инвалиди (ПСИ).

Повече информация за това ще получите от инструкцията за употреба „Използване на продукта при транспорт в превозни средства за инвалиди (ПСИ)“, каталожен номер: 646D158.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и злополука поради неправилно приложение като седалка при транспорт в превозни средства за инвалиди (ПСИ).

Използването в превозно средство за инвалиди (ПСИ) не е разрешено при употреба на следните опции:

- гръб под ъгъл 30°
- разгънат гръб

Можете да намерите списък с други неразрешени в превозно средство за инвалиди (ПСИ) опции в инструкцията за употреба „Използване на продукта при транспорт в превозни средства за инвалиди (ПСИ)“, каталожен номер: 646D158.

Продуктът е разрешен за използване като седалка в превозни средства за инвалиди (ПСИ).

4.2.2 Start M4

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Недопустимо използване в превозни средства за инвалиди (ПСИ)

Тежки наранявания при злополука поради стоене в продукта

- Продуктът не е одобрен от производителя за използване като седалка в превозни средства за инвалиди (ПСИ).
- По време на пътуване в ПСИ използвайте единствено седалките и съответните колани, монтирани в превозното средство!

Продуктът не е разрешен за използване като седалка в превозни средства за инвалиди (ПСИ).

5 Опции

Вашата инвалидна количка е проектирана като модулна система. Това означава, че можете да добавяте определени аксесоари към нея. Преди всичко препоръчваме използването на възглавничка на седалката. Тапицерията на седалката на инвалидната количка от серия Start разполага с мъхеста повърхност, за да могат възглавничките с велкро основа да се закрепват върху нея. Всички посочени във формуляра за поръчка възглавнички имат такава основа.

По-нататък бихме искали да Ви представим подбрани варианти и аксесоари, които могат да улеснят използването на инвалидната количка.

5.1 Предпазител срещу преобръщане (Фиг. 17)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от падане поради неправилно настроен предпазител срещу преобръщане. Предпазителят срещу преобръщане трябва да излиза изцяло или повече зад задвижващото колело. Разстоянието от пода до долния ръб на колелцата на предпазителя срещу преобръщане не трябва да превишава 5 см.

След като бъдат направени всички настройки, предпазителят срещу преобръщане трябва да щракне отчетливо в новата позиция.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане. Никога не преодолявайте препятствията (стълби/бордюри) настрани. Винаги се движете срещу препятствията право напред (под ъгъл от 90°).

Предпазителят срещу преобръщане дава възможност за безопасно преодоляване на прагове и снижени бордюри без помощник. Той предотвратява обръщането на инвалидната количка назад.

Предпазителят може да се регулира на дължина в зависимост от височината и ъгъла на седалката без да е необходим инструмент (Фиг. 17, поз. А).

При инвалиди без опит и екстремни настройки на задвижващото колело обезателно се препоръчва да се монтира предпазител срещу преобръщане.

5.1.1 Използване на предпазителя срещу преобръщане**а) преодоляване на прагове/снижени бордюри**

Ако се преодолява препятствие нагоре, колелцата на предпазителя срещу преобръщане трябва да са на земята, за да предотвратят преобръщане назад.

б) преодоляване на стълби/бордюри**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от падане. Обърнете внимание, че стъпалата и бордюрите трябва винаги да се преодоляват с помощта на придружител.

При преодоляването на стъпала и неснижени бордюри, преди накланяне на инвалидната количка, придружителят трябва да деактивира предпазителя срещу преобръщане, за да се избегне неговото повреждане.

За да се деактивира, се натиска пружинният бутон и предпазителят срещу преобръщане се завърта нагоре на 180° (Фиг. 17, поз. В), докато щракне. Сега препятствието може да се преодолее напред или назад.

ИНФОРМАЦИЯ

Обърнете внимание, че след преодоляване на препятствието предпазителят срещу преобръщане трябва отново да се активира. За целта се натиска пружинният бутон и предпазителят срещу преобръщане се завърта надолу на 180° (Фиг. 17, поз. В), докато щракне.

5.2 Предпазител срещу преобръщане с махало (Фиг. 18–22)**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасност от падане поради неправилно настроен предпазител срещу преобръщане с махало. Разстоянието от пода до долния ръб на махалото не трябва да превишава 5 см. Тази основна настройка трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане. Никога не преодолявайте препятствия (стълби/бордюри) настрани. Винаги се движете срещу препятствията право напред (под ъгъл от 90°).

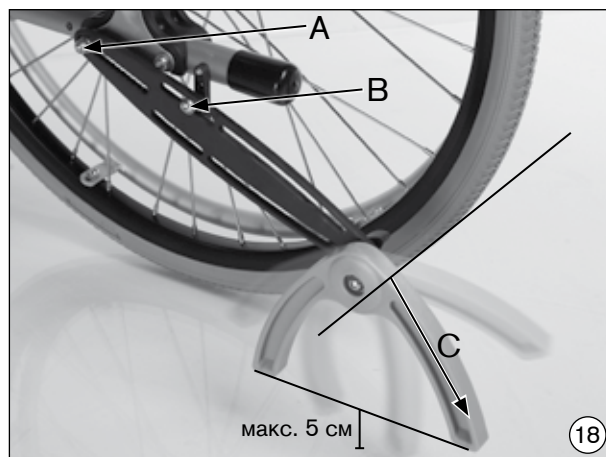
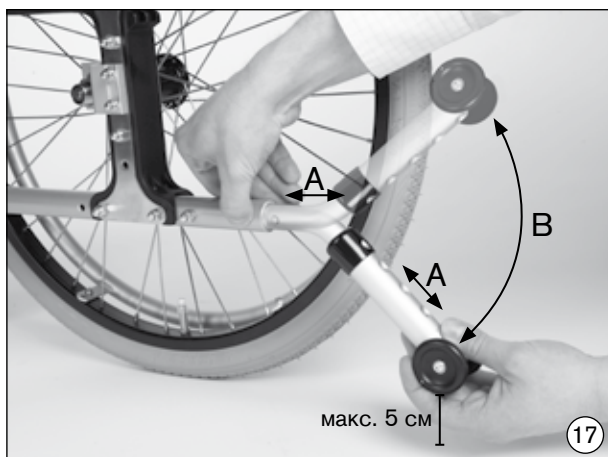
Предпазителят срещу преобръщане с махало дава възможност за безопасно преодоляване на прагове и снижени бордюри без помощник. Той предпазва инвалидната количка от преобръщане и самостоятелно се накланя назад при преодоляване на препятствието.

При необходимост предпазителят срещу преобръщане с махало се настройва на дължина след развинтване на маркираните винтови съединения (Фиг. 18, поз. А/В). Предпазителят срещу преобръщане може да се регулира на височина чрез развинтване и преместване на винта в друг отвор (Фиг. 18, поз. В).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от падане поради неправилно настроен предпазител срещу преобръщане. Тези основни настройки трябва да се извършват само от квалифицирани специалисти.

При основните настройки трябва да се внимава външното рамо на махалото да излиза извън най-големия диаметър на гумата (Фиг. 18, поз. С).



5.2.1 Използване на предпазителя срещу преобръщане с махало

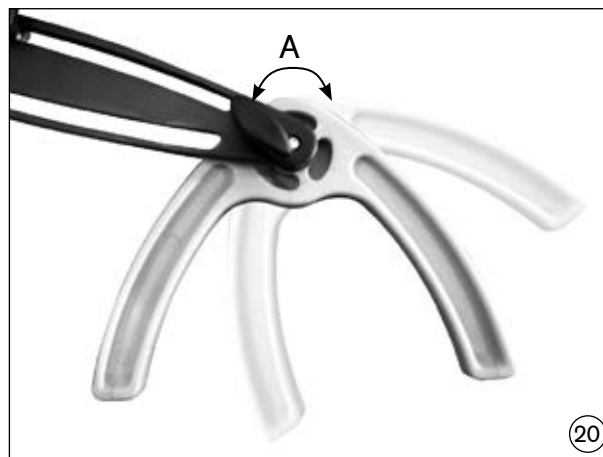
а) преодоляване на прагове/снижени бордюри

При преодоляване на прагове и снижени бордюри рамената на предпазителя срещу преобръщане с махало трябва да висят свободно към земята (Фиг. 18).

Ако се преодолява препятствие нагоре, рамената на махалото трябва да са на земята, за да предотвратят преобръщане назад (Фиг. 19).

Ако се преодолява препятствие надолу, предното рамо на махалото трябва да излиза извън края на препятствието, за да може махалото да се измести.

Бутането на инвалидната количка (напред/назад) завърта махалото около оста му (Фиг. 20, поз. А). Ако препятствието е преодоляно, махалото се връща в начална позиция.



б) преодоляване на стълби/бордюри

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от падане. Обърнете внимание, че стъпалата и бордюрите трябва винаги да се преодоляват с помощта на придружител.

При преодоляването на стъпала и неснижени бордюри, преди накланяне на инвалидната количка, придружителят трябва да деактивира махалния предпазител срещу преобръщане, за да се избегне неговото повреждане (Фиг. 21).

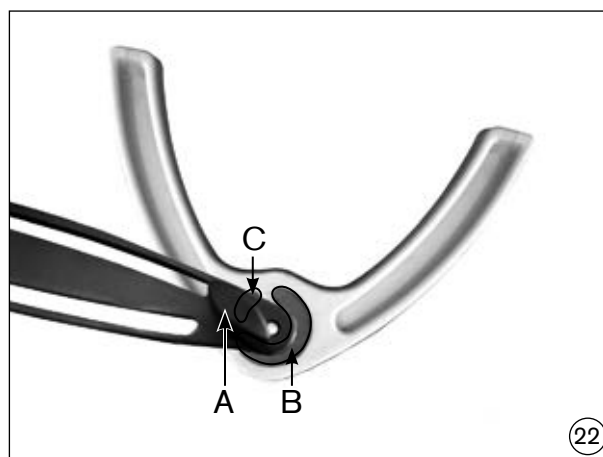
За да се деактивира, крилчатият винт (Фиг. 22, поз. А) от зоната на люлеене (Фиг. 22, поз. В) се развинтва и махалото се завърта нагоре на 180°. Накрая крилчатият винт се завинтва в средата на зоната на блокиране (Фиг. 22, поз. С)

Сега препятствието може да се преодолее напред или назад.

ИНФОРМАЦИЯ

Обърнете внимание, че след преодоляване на препятствието предпазителят срещу преобръщане трябва отново да се активира чрез накланяне на махалото надолу.

За целта се разхлабва крилчатият винт на махалото и предпазителят срещу преобръщане се завърта надолу на 180° (Фиг. 22, поз. А). Накрая крилчатият винт се завинтва здраво в зоната на люлеене (Фиг. 22, поз. В).



5.3 Транзитни колела (Фиг. 23)

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука. Обърнете внимание, че при свалени задвижващи колела коляно-лостовите спирачки не функционират!

Със свалени задвижващи колела инвалидната количка се превръща в количка за бутане и позволява преминаване през тесни проходи (напр. тясна врата в баня, пътека в самолет).

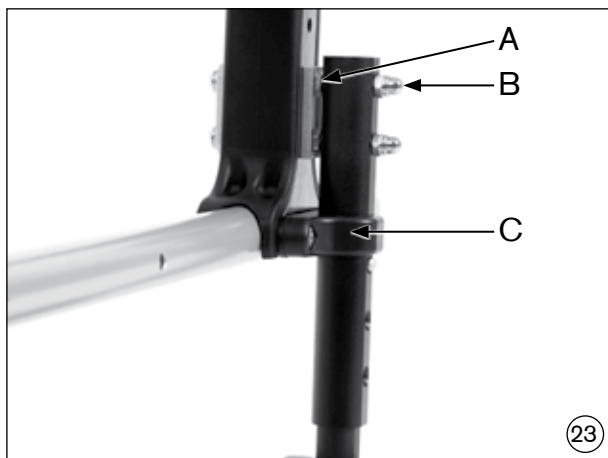
Монтажът се извършва на адаптора на задвижващото колело. За целта свалете последователно скрепителните винтове на адапторите на задвижващите колела, подменете ги с включените в окомплектовката по-дълги винтове със сферично-цилиндрична глава М6х80 и завинтете с включените в окомплектовката шестостенни гайки (Фиг. 23, поз. А). Правилният момент на затягане на винтовите съединения е **10 нм**.

Сега поставете транзитните колела и включените в окомплектовката дистанционни втулки върху стърчащите краища на винтовете и осигурете транзитните колела с включените в окомплектовката калпаковидни гайки (Фиг. 23, поз. В).

Накрая завинтете пластмасовата скоба за скелета (Фиг. 23, поз. С). Използвайте приложените калпаковидни гайки/дистанционни шайби.

5.4 Държач за бастун с каишка от велкро (Фиг. 24)

Позволява транспортиране на помощни средства за ходене с инвалидната количка.

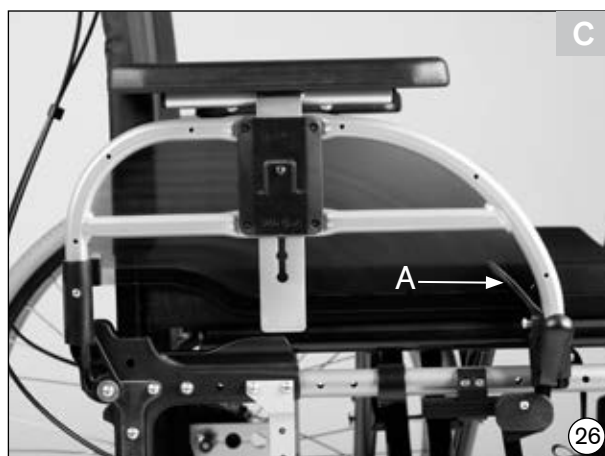
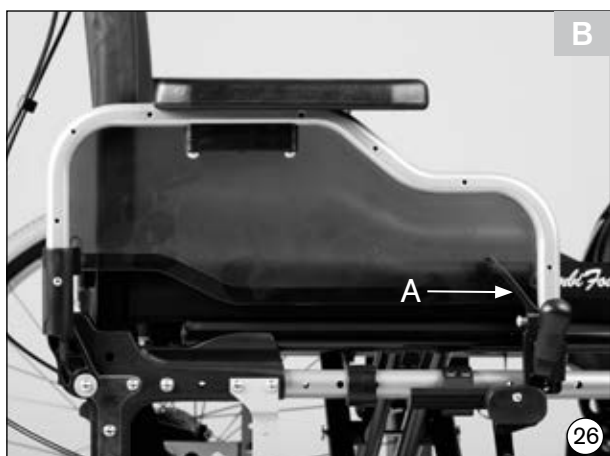
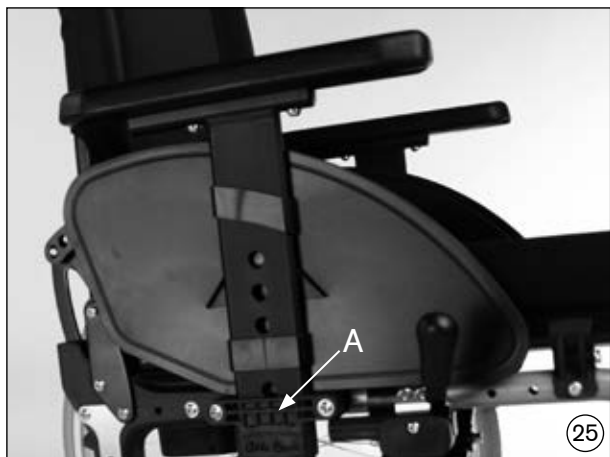


5.5 Сваляеми страници (Фиг. 25)

Страниците могат да се свалят за качване и слизане от количката. Страниците се свалят, като се издърпват от приспособленията за закрепване (Фиг. 25, поз. А). Освен това подлакътникът може да се регулира на височина (виж глава 6.10).

5.6 Страници с подлакътник (стандартни/степенчати/регулируеми на височина; Фиг. 26)

Страниците могат да се изместват назад за трансфера или да се свалят. За да ги разгънете, натиснете деблокиращия лост зад тръбата на страницата. (Фиг. 26 A/B/C, поз. А). Освен това подлакътникът може да се регулира на височина (виж глава 6.10).



5.7 Присъединяем удължител за спирачния лост (Фиг. 27)

Удължителят улеснява потребителите с ограничени функции на ръцете при задействане на коляно-лостовата спирачка.

5.8 Задвижващи колела с барабанна спирачка (Фиг. 28)

Барабанните спирачки осигуряват на придружителя удобство и сигурност при спиране. Възможността за сваляне на задвижващите колела е запазена благодарение на системата със съединителни оси.



5.9 Коляно-лостови спирачки

Освен стандартните коляно-лостови спирачки като опция се предлагат и други видове:

Коляно-лостова спирачка за обслужване с една ръка (Фиг. 29)

Тази спирачка се препоръчва преди всичко за пациенти с хемиплегия. Тя може да се обслужва отдясно или отляво, тяговата система осигурява сигурно блокиране на двете задвижващи колела.

ИНФОРМАЦИЯ

Обърнете внимание, че при освобождаване, съответно задействане на спирачката удължителят на спирачния лост винаги трябва да е поставен.

Коляно-лостова спирачка за потребители и придружители (без фиг.)

Спирачката на инвалидната количка може да се задейства и от придружител. Възможността за сваляне на задвижващите колела е запазена благодарение на системата със съединителни оси.

5.10 Терапевтична маса (Фиг. 30)

Служи като опорна повърхност по време на хранене, работа и почивка. Прозрачната масичка позволява да се контролира положението на краката и да се коригира позата на стоене.



5.11 Предпазен колан (Фиг. 31)

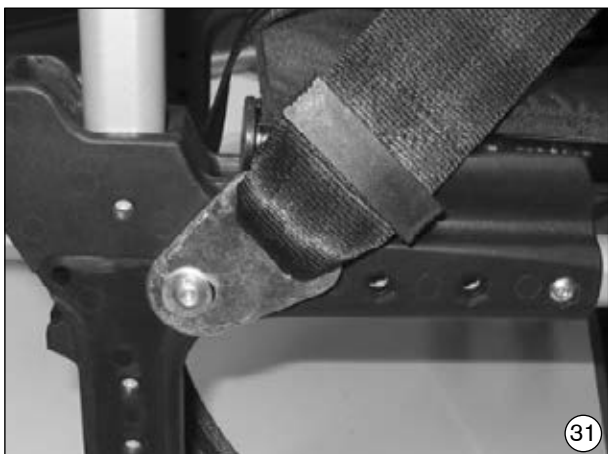
Той подсигурява потребителя срещу изместване и улеснява разполагането му.

5.12 Фиксатори за крака

Освен стандартните фиксатори за крака като опция се предлагат и други видове, както и други принадлежности:

Сгъваем фиксатор за крака (Фиг. 32)

Той дава възможност за разполагане на краката в различни позиции под ъгъл. Чрез освобождаващия лост на обръщания сегмент фиксаторът за крака се настройва в необходимия ъгъл посредством фин растер.



Фиксатор за крака при къса дължина на подбедрицата (само M6 Junior, Фиг. 60)

За дължина на подбедрица от 16 до 30 см.

Непрекъснат фиксатор за крака (Фиг. 33)

Той прави инвалидната количка много по-стабилна.

Лента за пети при разделени стъпки (Фиг. 34)

Лентата за пети поддържа допълнително краката на потребителя. За почистване може да се сваля.



5.13 Дръжки за бутане

Регулируеми на височина дръжки за бутане (Фиг. 35)

Настройването им на оптимална височина улеснява придружителя по време бутане.

Дръжки за бутане, извити, регулируеми на височина (без фиг.)

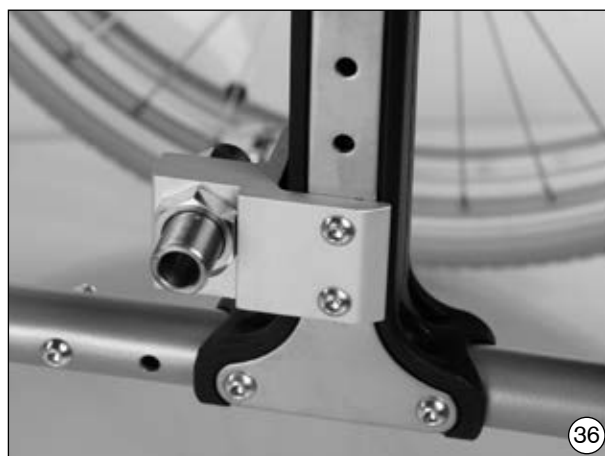
Настройването им на оптимална височина улеснява придружителя по време на бутане.

5.14 Дълга колесна база (Фиг. 36)

Тази опция придава на инвалидната количка особена устойчивост срещу преобръщане, като същевременно увеличава радиуса на завъртане.

ИНФОРМАЦИЯ

При пациенти с ампутация на бедро е необходимо да се настрои дълга колесна база.



5.15 Регулираща се тапицерия на гърба (Фиг. 37)

Тапицерията на гърба може да се настройва на отделни сегменти.

5.16 Подвижен гръб (Фиг. 38)

Намалява размерите на инвалидната количка в сгънат вид и улеснява транспортирането с автомобил.



5.17 Гръб с регулируем ъгъл на наклона (Фиг. 39)

Конструкцията позволява накланяне на облегалката под ъгъл 30°. Регулируемата част на гръба се деблокира чрез въже за задвижване.

5.18 Протектор за спици (без изображение)

Предотвратява попадането на пръстите между спиците на въртящото се колело. В същото време подобрява външния вид на инвалидната количка.

5.19 Стойка за ампутирани долен крайник (Фиг. 40)

Дава възможност за разполагане на чуканите на краката в различни позиции под ъгъл. Чрез освобождаващия лост на обръщания сегмент стойката за ампутирани долен крайник се настройва в необходимия ъгъл посредством фин растер.



5.20 Система за облягане *Backster* (Фиг. 41)

Стабилна модулна облегалка от алуминий (виж инструкцията за употреба 647G553).



5.21 Профилиран гръб „*The Back*“ (Фиг. 42)

Твърда облегалка за подпомагане на позиционирането (виж инструкцията за употреба 647H491).

5.22 Седалка „*The Seat*“ (Фиг. 43)

Индивидуално регулируема база за седалка за подобряване на позиционирането (виж инструкцията за употреба 647H450).



5.23 Задвижване с една ръка (Фиг. 44)

Опция за пациенти с хемиплегия, желаещи да се придвижват чрез едностранно задвижване на пръстена за захващане.



5.24 Други опции

Предлагат се и други опции за оборудване на продукта:

- Клиничен монтажен комплект
- Монтажнен комплект за облегалка на глава
- Странични торакални опори (употреба само с регулираща се тапицерия на гърба)
- Въртящ блок за присъединяване на модули за подлакътници или облегалки за ръце от актуалния каталог за аксесоари
- Стабилизатор за гръб
- Възглавничка за седалка от актуалната програма

6 Настройка/Указания за монтаж

ИНФОРМАЦИЯ

За ремонт и техническо обслужване са необходими следните инструменти:

- Ключове с вътрешен шестостен с размер 4 и 5 мм
- Ключове тип звезда с размер 30 (при моделите от 2007)
- Обикновени гаечни ключове с размер 19 и 24
- Глухи гаечни ключове с размер 10 и 19
- Кръстата отвертка
- Лост за монтаж на гуми
- Динамометричен ключ

Всеки инвалид има собствена представа за това кой вариант количка с кой аксесоар трябва да се комбинира, но и как иска да стои в количката и как трябва да се управлява тя.

Ето защо инвалидната количка Start Ви предлага много възможности за настройване и адаптиране според Вашите лични нужди. Заедно с персонала на обслужващия Ви специализиран магазин или терапевта определете правилните настройки на инвалидната количка.

6.1 Регулиране на височината и наклона на седалката (Фиг. 45/46)

Колкото по-високо закрепите за рамката задвижващото колело, толкова по-силно се накланя седалката назад. Това има двойно действие:

- Инвалидната количка се накланя по-лесно назад.
- Вие стоите по-навътре в инвалидната количка и съответно по-сигурно.

В комбинация с регулирането по височина на направляващите колела височината на седалката може оптимално да се адаптира според Вашите индивидуални изисквания.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi и M6 Junior: при тези варианти е възможно да се промени вертикалната позиция на задвижващото колело чрез изместване на адаптора в рамката. Разхлабете двете винтови съединения (Фиг. 45, поз. А) и извадете винтовете. Преместете адаптора в необходимата позиция и затегнете здраво винтовете.

За фина настройка развийте гайката на фитинга от вътрешната страна на адаптора на задвижващото колело (Фиг. 45, поз. В) и го преместете в продълговатия отвор. Настройката винаги се извършва успоредно от двете страни.

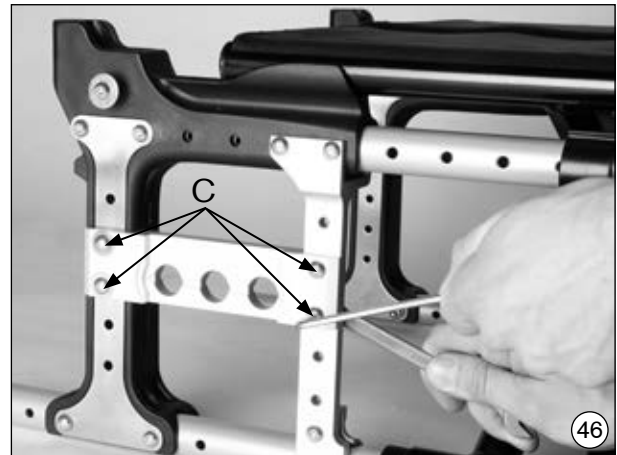
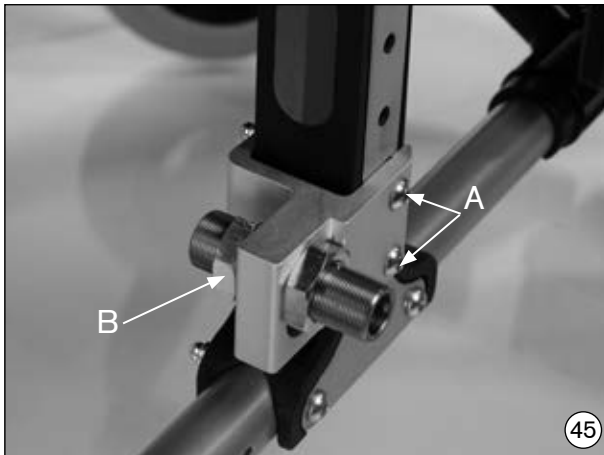
Start M4 XXL и M5 Comfort: развийте четирите винтови съединения, които свързват адаптора на задвижващото колело със скелета (Фиг. 46). Сега адапторът може да се мести нагоре/надолу. Настройката винаги се извършва успоредно от двете страни.

ИНФОРМАЦИЯ

Чрез промяната на позицията на адаптора на задвижващите колела се променя и ъгълът на оста на задвижващите колела спрямо земята. Той трябва да е винаги 90° (виж глава 6.4). Коляно-лостовата спирачка също трябва да се регулира повторно (виж глава 6.5).

ИНФОРМАЦИЯ

След всяка една настройка винтовете и гайките отново трябва да се затегнат. Правилният момент на затягане на адаптора на задвижващите колела е **10 нм** за съединение А, **50 нм** за съединение В на фитинга и **8 нм** за съединение С (виж Фиг. 45/46).



6.2 Промяна на колесната база (Фиг. 47/48)

Преместването на задвижващото колело назад увеличава колесната база, а по този начин нараства и стабилността на инвалидната количка. Преместването на задвижващото колело напред (само за лица, които имат опит с инвалидни колички) разтоварва направляващите колела, а по този начин се увеличава маневреността на инвалидната количка. След това инвалидната количка може да бъде по-лесно наклонена на две колела и стъпалата могат да се прекосяват по-лесно.

Start M1 Intro, M2 Effect, M3 Hemi и M6 Junior: развийте двата винта на адаптора на задвижващото колело, завъртете го напред/назад и го монтирайте в необходимата позиция (Фиг. 47/45). Настройката винаги се извършва успоредно от двете страни.

Start M4 XXL и M5 Comfort: отвийте гайката на фитинга от вътрешната страна на адаптора на задвижващото колело и го преместете напред/назад в необходимата позиция (Фиг. 48). Настройката винаги се извършва успоредно от двете страни.

Чрез преместването на контрагайката от външната страна на адаптора на задвижващото колело може да се регулира безстепенно разстоянието между задвижващото колело и страницата.

Ако искате да промените основната фабрична настройка, трябва да пренастроите още два възела на инвалидната количка, виж глава 6.4 и 6.5.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане. Обърнете внимание, че при изнесено напред задвижващо колело и неоптимално положение на тялото можете да се преобрънете назад дори и на равна повърхност!

⚠ ВНИМАНИЕ

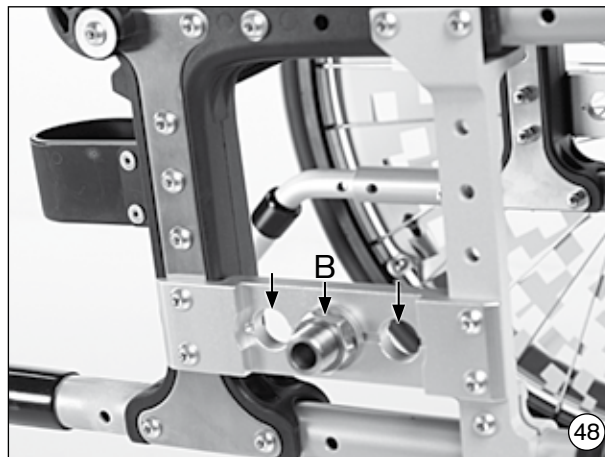
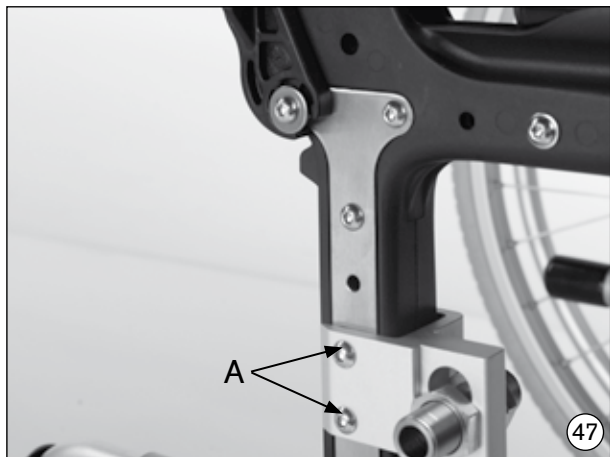
Опасност от преобръщане. При инвалиди без опит и екстремни настройки на задвижващото колело обезателно се препоръчва използването на предпазител срещу преобръщане.

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане. При пациенти с ампутирано бедро задвижващите колела задължително трябва да се изместят назад.

ИНФОРМАЦИЯ

След всяка една настройка винтовете и гайките отново трябва да се затегнат. Правилният момент на затягане е **10 нм** за винтово съединение А на адаптора на задвижващото колело и **50 нм** за винтово съединение В на фитинга (виж Фиг. 47/48).



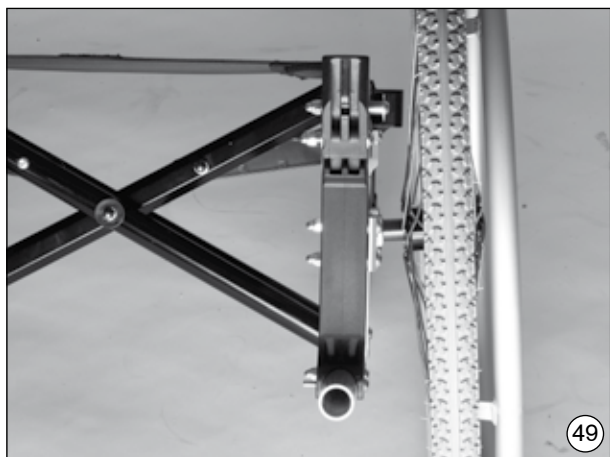
6.3 Регулиране на страничния наклон на колелата – само Start M5 Comfort (Фиг. 49–52)

Адапторите на задвижващите колела на Start M5 Comfort позволяват да се настройват различни наклони на задвижващите колела (0° и $2,5^\circ$). Колкото е по-голям отрицателният страничен наклон на колелата, толкова по-маневрена и гъвкава става инвалидната количка (Фиг. 49).

Страничният наклон на колелата от 0° или $2,5^\circ$ се определя от разположението на клиновидната шайба в адаптора на задвижващите колела. Страничният наклон на колелата се променя чрез завъртане на монтираните клиновидни шайби. За целта процедирайте както следва:

Първо демонтирайте гайките на фитинга на задвижващите колела.

Настройка на 0° страничен наклон на колелата: извадете клиновидната шайба от вътрешната страна на адаптора на задвижващите колела и я наложете върху шайбата от външната страна на адаптора така, че тесният край на едната шайба да прилегне върху широкия край на другата шайба (Фиг. 50).



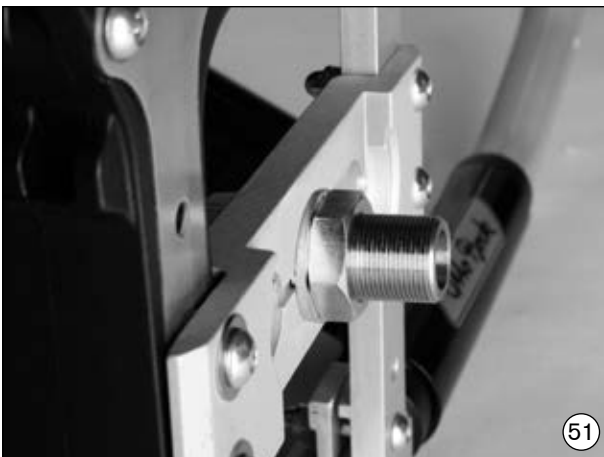
Настройка на 2,5° страничен наклон на колелата: разположете шайбата с по-тесния край нагоре в необходимата позиция за фиксиране (Фиг. 51) от външната страна на адаптора на задвижващите колела. Разположете втората шайба с по-широкия край нагоре в съответната позиция за фиксиране от вътрешната страна на адаптора на задвижващите колела.

Следващи действия: след като сте поставили осигурителната шайба отвътре (Фиг. 52, стрелка), леко затегнете гайките на фитинга на задвижващото колело. Проверете разстоянието между задвижващото колело и страницата. То може да се настройва чрез завъртане на фитинга.

Накрая затегнете гайките на фитинга на задвижващото колело.

ИНФОРМАЦИЯ

Спазвайте посочените в глава 6.1 стойности.



6.4 Регулиране на ъгъла на вилката на задвижващите колела (Фиг. 53)

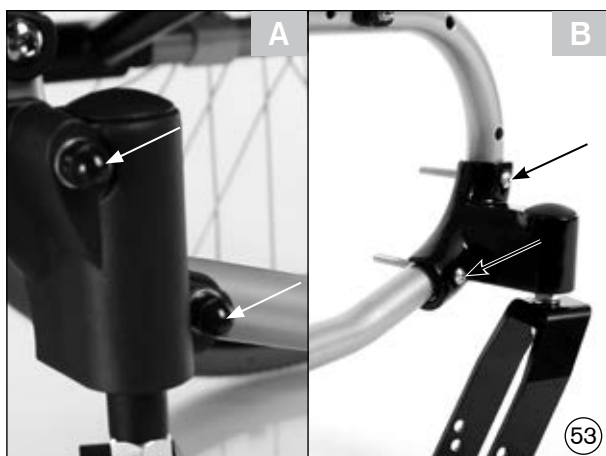
След като сте монтирали задвижващите колела в оптималната за Вас позиция, трябва отново да настроите наклона на вилката. За да осигурите оптимално поведение при движение на инвалидната количка, винтовата ос трябва да е установена във възможно най-вертикална позиция спрямо пода. С помощта на адаптора на направляващото колело можете да регулирате ъгъла безстепенно.

Разхлабете двата винта между адаптора на направляващото колело и рамката (Фиг. 53 A/B). В резултат от това адапторът на направляващото колело може да се мести безстепенно по тръбата на рамката. С помощта на включения в окомплектовката нивелир можете да определите идеалната вертикална позиция на винтовата ос спрямо пода. Затегнете всички винтови съединения.

ИНФОРМАЦИЯ

Правилният момент на затягане на винтовете е **8 нм**.

Правилният момент на затягане на винтовете при монтирано разширение в областта на краката (само M3) е **10 нм**.



6.5 Регулиране на коляно-лостовата спирачка (Фиг. 54/55).

Ако искате да промените позицията на задвижващите колела, се препоръчва предварително да разхлабите скрепителните винтове на затягащите адаптори за коляно-лостовата спирачка и да ги изместите напред (Фиг. 54). След като задвижващите колела са монтирани в правилното положение, коляно-лостовата спирачка се монтира така, че при незадействана спирачка вътрешното разстояние между гумата и спирачния притискателен болт да е най-много 4 мм (Фиг. 55; запазено право на технически промени).

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от злополука. Коляно-лостовите спирачки са ефективни само при достатъчно налягане на въздуха и правилна настройка. Правилното налягане на въздуха е отбелязано върху гумите, но не трябва да е по-малко от **3,5 бара**. За да осигурите необходимата ефективност при спиране, използвайте само оригинални задвижващи колела, които гарантират максимално радиално бие не от ± 1 мм.

ИНФОРМАЦИЯ

След всяка една настройка винтовете и гайките отново трябва да се затегнат!

ИНФОРМАЦИЯ

Винтовете на затягащия адаптор трябва да се затягат последователно с момент на затягане **16 нм**.



6.6 Регулиране на спирачната сила – барабанна спирачка (Фиг. 56)

За достигане на оптимална ефективност при спиране спирачната сила се настройва от регулировъчния винт. Развинтването на регулировъчния винт (Фиг. 56, поз. А) увеличава, а завинтването намалява спирачната сила.

Развинтвайте регулировъчния винт до момента, в който чуete звуци от триене на въртящото се колело. След това завинтвайте регулировъчния винт до момента, в който звуците от триене изчезнат. След това колелото трябва да е свободно.

След завършване на настройката регулировъчният винт се фиксира чрез затягане на контрагайката (Фиг. 56, поз. В).

ИНФОРМАЦИЯ

Внимавайте и на двете задвижващи колела да е настроена една и съща спирачна сила.

ИНФОРМАЦИЯ

Обърнете внимание, че барабанната спирачка е достатъчно ефективна само тогава, когато лостът на ръчната спирачка е установен във 2-ро положение.

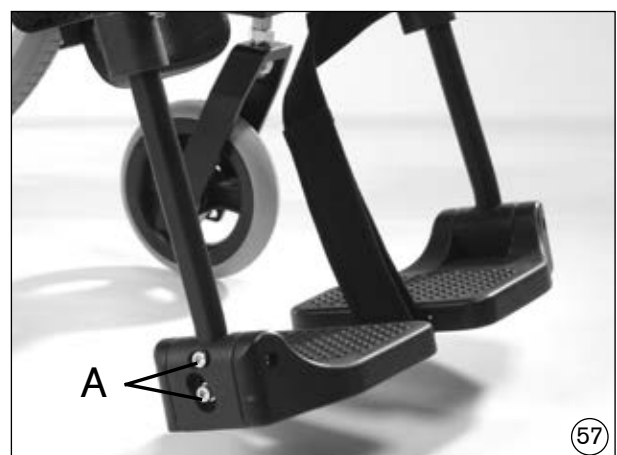
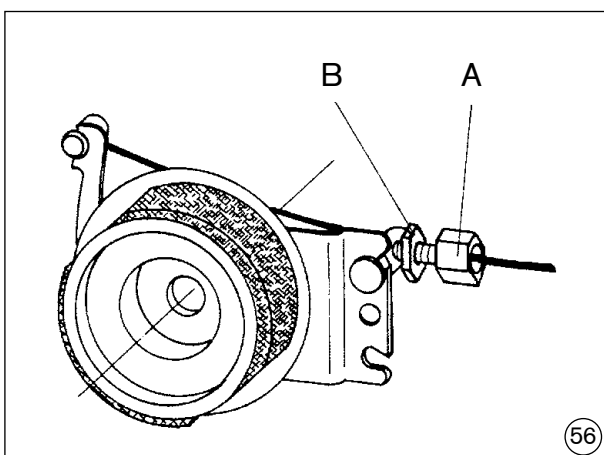
6.7 Регулиране на ъгъла на опората за крака (Фиг. 57, поз. А)

Преди да настроите необходимия ъгъл на опората за краката, разхлабете посочените винтови съединения.

След това настройте необходимия ъгъл на опората за краката.

ИНФОРМАЦИЯ

Обърнете внимание, че разхлабените винтови съединения отново трябва да се затегнат. Правилният момент на затягане е **6 нм**.



6.8 Регулиране дължината на подбедрицата (Фиг. 58/59)

Стандартен фиксатор за крака, сгъваем фиксатор за крака

Чрез разхлабване на щифта с резба подложката за крака може да се адаптира в съответствие с дължината на Вашата подбедрица и дебелината на използваната от Вас възглавничка на седалката (стандартен фиксатор за крака = Фиг. 58; сгъваем фиксатор за крака = Фиг. 59).

При регулирането внимавайте стремето на опората за крака да влезе минимум **40 мм** в обръщания сегмент. На стремето на опората за крака има маркировка, която показва минимум колко навътре да се поставя стремето при монтажа.

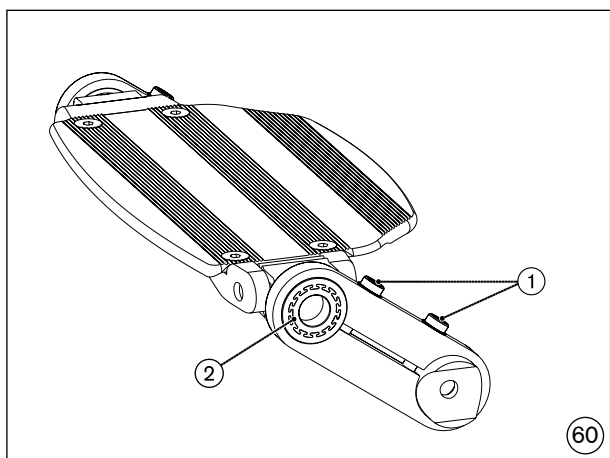
ИНФОРМАЦИЯ

След всяка една промяна щифтът с резба трябва да се затяга с момент на затягане **6 нм**.



Фиксатор за крака при къса дължина на подбедрицата

След разхлабване на затегателните винтове (Фиг. 60, поз. 1) опората за крака може да се постави в желаната позиция. След промяната затегателните винтове трябва да се затягат с момент на затягане **9 нм**.



6.9 Регулиране на ъгъла на сгъваемия фиксатор за крака (Фиг. 61)

ИНФОРМАЦИЯ

Обърнете внимание, че ъгълът на сгъваемия фиксатор за крака/опората за прасци не бива да се променя (освобождава) под натоварване, за да се избегне изкривяване или блокиране на механизма.

За да регулирате ъгъла, завъртете освобождаващия лост докрай.

При това поддържайте стремето на фиксатора за крака и настройте необходимия ъгъл. Най-накрая внимателно завъртете обратно освобождаващия лост. Фиксаторът за крака щраква автоматично в следващата свободна позиция.



6.10 Регулиране на височината на подлакътника (Фиг. 62–65)

Регулирането на височината позволява подлакътникът да се установи в различни позиции:

Регулируема на височина страница с подлакътник: за регулиране на височината натиснете копчето. Едновременно с това преместете подлакътника в необходимата позиция чрез растера (Фиг. 62).

Регулируема на височина страница с подлакътник (стандартна/степенчата): регулирането на височината на подлакътника се извършва, като се преместят дистанционните елементи (Фиг. 63/64). Възможни са три положения (двата дистанционни елемента се намират над/под тръбата на страницата или един дистанционен елемент се намира над и един дистанционен елемент се намира под тръбата на страницата). За да настроите подлакътника в най-висока позиция, премахнете изцяло двата винта със сферично-цилиндрична глава от коляното на тръбата. Сега поставете двата дистанционни елемента върху коляното на тръбата между подлакътника и тръбата на страницата. Поставете отново винтовете със сферично-цилиндрична глава. След всяка една промяна винтовете и гайките отново трябва да се затегнат.

Сваляема страница: за регулиране на височината на страницата трябва да промените височината на протектора за дрехи. Задействайте натиснатото копче с помощта на химикал/ключ/отвертка и др. (Фиг. 65). Преместете протектора за дрехи в необходимата позиция.



6.11 Регулиране на дълбочината на седалката (Фиг. 66)

Разединете връзките велкро и свалете подплънките на гърба/възглавничката на седалката. След това разхлабете всички винтови съединения, които свързват скелета с тръбата на рамката, и извадете винтовете (Фиг. 66). Сега скелетът може да се избута върху тръбите на рамката. В зависимост от конструктивното състояние са възможни 3 различни настройки на дълбочината на седалката на стъпки от по 3 см.

ИНФОРМАЦИЯ

След всяка една промяна винтовете и гайките отново трябва да се затегнат. Правилният момент на затягане е **8 нм**.

Съединете отново връзката велкро между подплънката на гърба и тапицерията на седалката.

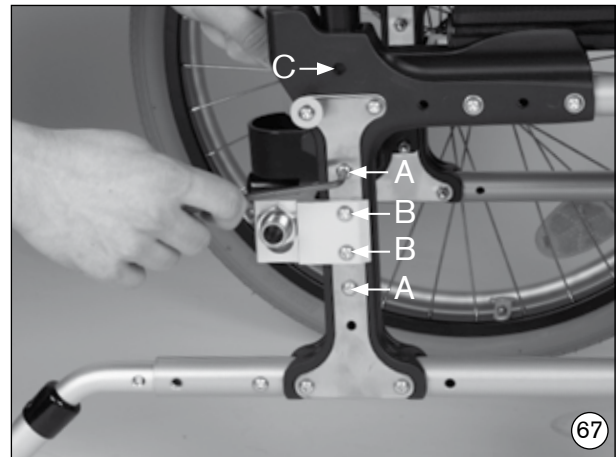
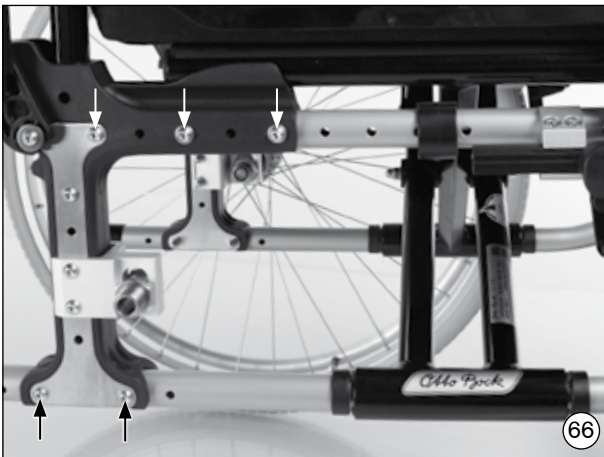
6.12 Регулиране на височината на гърба (Фиг. 67)

Височината на гърба може да се регулира до **7,5 см**. Височината на гърба може да се регулира на стъпки от по 2,5 см чрез вградената тръба в задната рамка.

За целта отстранете всички винтове от вертикалното приспособление за закрепване на скелета (Фиг. 67). Настройте необходимата височина на гърба.

ИНФОРМАЦИЯ

След всяка една промяна винтовете и гайките отново трябва да се затегнат. Правилният момент на затягане е **8 нм** за винтово съединение **A** и **10 нм** за винтово съединение **B** (адаптор на задвижващото колело) (виж Фиг. 67). При настройване на максимална височина на гърба в най-горния отвор на скелета (Фиг. 67, поз. С) трябва да се монтира допълнително винтово съединение с пластмасови дистанционни елементи (част от комплекта за преоборудване на стандартната тръба за гръб 481D53=ST170).



6.13 Тапицерия на седалката (без изображение)

Тапицерията на седалката на Вашата инвалидна количка може да се обтяга. Така можете да компенсирате провисването.

6.14 Адаптиране на тапицерията на гърба (Фиг. 68)

Ако сте избрали опцията „Приспособима тапицерия на гърба“, можете да регулирате според Вашите предпочитания тапицерията на гърба на отделни сегменти.

За целта махнете подплънката на тапицерията на гърба и разхлабете велкро връзките на лентите (Фиг. 68).

Накрая можете да регулирате лентите и да ги закопчееете. Поставете отново подплънката.

6.15 Промяна на ъгъла на гърба (Фиг. 69)

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от преобръщане поради липсващ предпазител. Когато гърбът се използва под ъгъл 30°, при къса колесна база трябва да са монтирани и активирани поне два предпазителя срещу преобръщане (по един от двете страни), а при дълга колесна база - минимум един.

От терапевтична гледна точка може да бъде целесъобразно да регулирате индивидуално предварително зададения ъгъл между седалката и гърба. Ъгълът може да се регулира по избор между 90° и 120°.

Издърпайте деблокиращото въже на блокировката на гърба дотолкова, че фиксиращите щифтове да дадат възможност за регулиране на ъгъла. Нагласете гърба в необходимата позиция и отпуснете задвижващото въже. Внимавайте фиксиращите щифтове да се заключат сигурно от двете страни.



6.16 Регулируеми на височина дръжки за бутане (Фиг. 70)

Височината на дръжките за бутане може да се настройва според нуждите посредством регулируемата затягаща ръкохватка, като се разхлаби затегателният винт.

ИНФОРМАЦИЯ

Обърнете внимание, че след настройката затягащите ръкохватки трябва отново да се затегнат!



6.17 Настройка на въртящия блок за контурни подложки за ръка

За настройката вижте инструкцията за употреба 647G411.

7 Техническо обслужване, почистване и дезинфекция

7.1 Техническо обслужване

Върху Вашия продукт е поставена CE маркировка. С нея производителят гарантира, че това медицинско изделие като цяло отговаря на изискванията на Директивата на ЕС 93/42/ЕИО.

По принцип преди всяко използване следва да се проверява изправността на инвалидната количка, и най-вече на спирачките. Осигурителните гайки трябва да се използват само веднъж. След многократно развиване тези гайки трябва да се подменят.

В случай че установите дефекти, свържете се незабавно с оторизирания специализиран търговец, за да ги отстраните. Особено ако забележите, че поведението при движение на инвалидната количка се променя или тя става по-нестабилна. **Освен това препоръчваме периодично техническо обслужване на всеки 12 месеца от оторизирания специализиран търговец.** Функциите, описани в следващата таблица, трябва да се проверяват от потребителя на посочените интервали.

Вид проверка	Преди движение	Всеки месец	На всеки три месеца
Функционално изпитване на спирачките	X		
Провисване на тапицерията на седалката и гърба		X	
Проверка на настройката на лагера на вилката		X	
Изпитване на здравината на опората за крака		X	
Визуална проверка на износващите се части (напр. гуми, лагери)		X	
Замърсяване на лагери		X	
Пръстен за захващане за повреда		X	
Налягане на въздуха (виж данните върху външната гума)		X	
Сгъващ механизъм за амортизация		X	
Проверка на обтягането на спиците на задвижващото колело			X
Проверка на винтовите съединения			X

Вие можете да поддържате някои части на Вашата инвалидна количка сами с минимални технически умения, за да осигурите безпроблемно функциониране:

- Между вилката и направляващото колело често се събират косми или замърсявания, които с времето затрудняват движението на направляващите колела. Отстранете направляващото колело и почистете основно него и вилката с лек домакински препарат за почистване.
- Задвижващите колела са проектирани като система със съединителни оси. За да бъде системата функционална, трябва да внимавате по съединителната ос и приемната втулка да няма замърсявания. От време на време смазвайте леко съединителната ос с масло за шевни машини, което не съдържа смоли.

- Ако Вашата инвалидна количка се намокри, е препоръчително след това да се избърше.
- Не използвайте инвалидната количка в солена вода и по възможност предотвратявайте корозирането на лагерите на колелата чрез пясък или други замърсяващи частици.
- Особено в началото или след работи по настройката на инвалидната количка стабилността на винтовите съединения трябва да се проверява. Ако някое от винтовите съединения се развинтва многократно, моля, обърнете се към компетентния специализиран търговец.

7.2 Почистване и дезинфекция

Почиствайте подплънките и тапицерията с топла вода и препарат за миене. Отстранявайте петната с гъба или мека четка. Изплаквайте с чиста вода и оставяйте третираните части да изсъхнат.

ИНФОРМАЦИЯ

Не използвайте агресивни почистващи препарати, разтворители, твърди четки и др.

ИНФОРМАЦИЯ

Не извършвайте мокро почистване. Частите не бива да се перат в перална машина. За дезинфекция трябва да се използват препарати на водна основа (напр. оригинален концентрат Sagrotan). Тук следва да се спазват указанията за употреба, посочени от производителя.

ИНФОРМАЦИЯ

Преди дезинфекцията трябва да се почистят подплънките и дръжките. Пластмасовите части, частите на рамката, шасито и колелата могат да се почистят с кърпа, която е навлажнена с лек почистващ препарат. След това подсушете добре.

8 Смяна на гумите (Фиг. 71 – 74)

Ако се повреди някоя от гумите, можете сами да отстраните аварията с малко технически умения и подходящ инструмент. Препоръчва се винаги да носите със себе си комплект за ремонт и въздушна помпа (когато се използват пневматични гуми) за евентуални аварийни ситуации.

Подходящите въздушни помпи са посочени във формуляра за поръчка и се доставят с продукта. Като алтернатива можете да носите аварийен спрей, който ще запълни гумата с втвърдяваща се пяна (купува се, напр. от магазини за велосипеди).

- При повреда демонтирайте гумата от джантата със съответните монтажни инструменти.
- Внимавайте да не повредите джантата и вътрешната гума.
- Ремонттирайте вътрешната гума съгласно указанията върху комплекта за ремонт или заменете старата с нова.
- Преди повторния монтаж проверете дъното на джантата и вътрешната стена на гумата за чужди тела, които може да са причинили аварията.
- Използвайте само изправни предпазни ленти за джанти. Те защитават вътрешната гума от повреждане чрез краищата на спиците.

Монтаж

- Поставете лентата върху вентила и след това го вкарайте в джантата. Завийте отново гайката на вентила. Вече можете лесно да издърпате лентата.
- Внимавайте всички глави на спиците да са покрити.

Гуми

- Като започнете зад вентила, натискайте долната страна на гумата над края на джантата. Напомпайте леко вътрешната гума, докато приеме кръгла форма, и я поставете във външната.
- Проверете дали вътрешната гума не е образувала гънки. В противен случай изпуснете малко въздух. Сега, като започнете срещуположно на вентила, можете да монтирате леко с двете ръце горната страна на гумата върху вентила.





Напомпване

- Проверете от двете страни по цялата окръжност дали вътрешната гума не е заседнала между ръба на външната гума и джантата.
- Издърпайте вентила леко назад и го развийте отново, за да се подобри положението на гумата в зоната на вентила.
- Първоначално надуйте гумата с толкова въздух, че да може да се натиска лесно с палеца. Ако контролната линия от двете страни на гумата по цялата окръжност е на едно и също разстояние до края на джантата, то гумата е центрирана. В противен случай изпуснете въздух и подравнете отново гумата. Напомпайте я до максималното работно налягане (виж маркировката на гумата) и завийте здраво капачката.

9 Технически данни

Обща дължина (в см)

	Размер на задвижващите колела					
	20x1 3/8"		22x1 3/8"		24x1 3/8"	
Модул	минимум ¹⁾	максимум ²⁾	минимум ¹⁾	максимум ²⁾	минимум ¹⁾	максимум ²⁾
M1	–	–	–	–	94,5	116,0
M2, M3	–	–	92,0	113,5	94,5	116,0
M4	–	–	87,0	106,0	89,5	109,0
M5	–	–	88,0	107,0	90,5	110,0
M6	80,0	101,5	82,5	104,0	85,0	106,5

¹⁾ измерена при мин. дълбочина на седалката (ST), най-малка стандартна дължина на подбедрицата (30 см), къса/активна колесна база

²⁾ измерена при макс. дълбочина на седалката (ST), най-голяма стандартна дължина на подбедрицата (47 см), дълга/пасивна колесна база

Обща ширина (в см)¹⁾

Ширина на седалката	Задвижващо колело стандарт макс.	Задвижващо колело с барабанна спирачка макс.
28,0	49,5	52,0
30,5	51,5	54,5
33,0	54,5	57,0
35,5	57,0	59,5
38,0	59,5	62,0
40,5	62,0	64,5
43,0	64,5	67,0
45,5	67,0	69,5
48,0	69,5	72,0
50,5	72,0	74,5
53,0	74,5	77,0
55,5	77,0	79,5
58,0	79,5	82,0

¹⁾ Данни при монтирани тесни гуми за захващане (при поставени широки: +2 см) и 0° наклон на задвижващите колела. При монтаж на регулируема на височина страница: всички общи ширини +2 см.

Start M1, M2, M4, M5, M6

**Предна височина на седалката (в см)
без разширение в областта на краката**

Къса вилка на направляващото колело		
Позиция		Обхват на регулиране ¹⁾
Диаметър на направляващото колело	5"	40–44
	5,5"	42–44
	6"	43–45
	7"	45–47
Дълга вилка на направляващото колело		
Позиция		Обхват на регулиране
Диаметър на направляващото колело	5"	44–47
	5,5"	44–48
	6"	45–49
	7"	47–50
	8"	48–51

Start M3

**Предна височина на седалката (в см)
с разширение в областта на краката**

Къса вилка на направляващото колело		
Позиция		Обхват на регулиране ¹⁾
Диаметър на направляващото колело	5"	38–40
	5,5"	39–41
	6"	40–42
	7"	42–43
Дълга вилка на направляващото колело		
Позиция		Обхват на регулиране
Диаметър на направляващото колело	5"	41–44
	5,5"	42–45
	6"	42–45
	7"	44–47
	8"	45–48

1) Данни без възглавничка при наклон на седалката 0°

- Предна/задна височина на седалката $\leq 3,5$ см
- Направляващи колела в зависимост от предната височина на седалката
- Вилка на направляващото колело в зависимост от предната височина на седалката и направляващите колела
- Размер на задвижващите колела в зависимост от задната височина на седалката

Start M1, M2, M3, M6

Задна височина на седалката (в см)

Задна височина на седалката	Обхват на регулиране	
Размер на задвижващите колела	20"	37–43
	22"	38–45
	24"	41–49

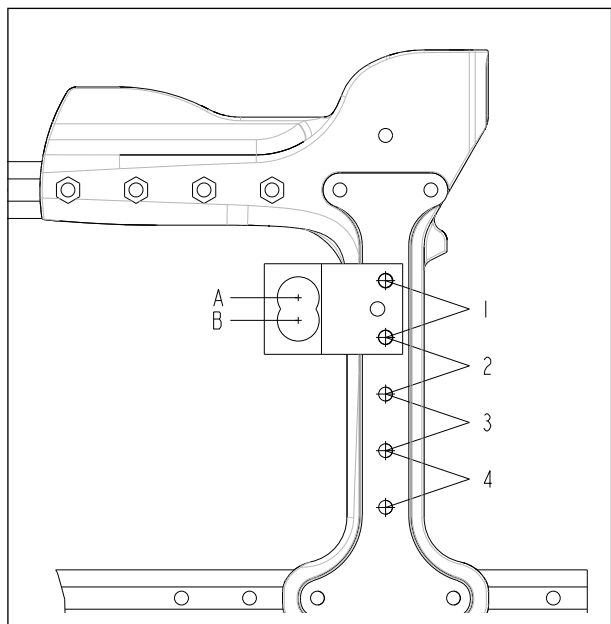
Start M4, M5

Задна височина на седалката (в см)

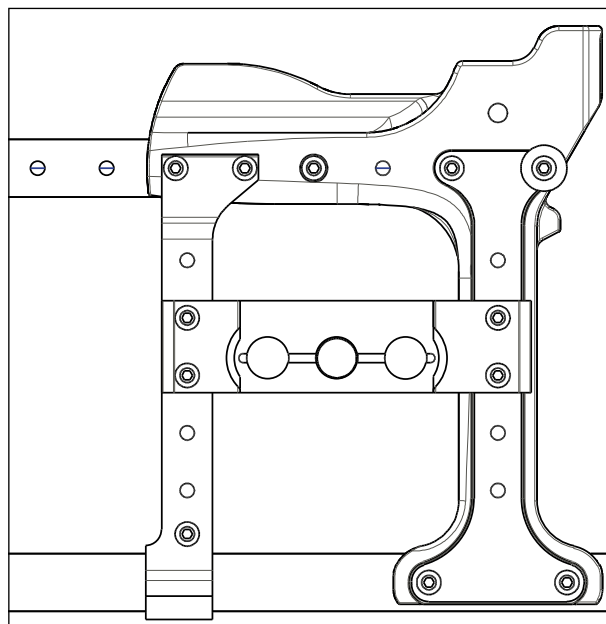
Свободни позиции за фиксиране	Размер на задвижващите колела	
	22"	24"
1	38	41
2	41	44
3	44	47
4	46	50

Адаптор на задвижващото колело

M1, M2, M3, M6



M4, M5



10 Повторно използване/Изхвърляне

10.1 Указания за повторно използване

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност поради неправилно приложение. Подплънките на седалката, които влизат в директен контакт с кожата, могат да причинят функционални, респ. хигиенни рискове при използване на продукта от други лица. Те трябва да бъдат подменени при повторно използване на продукта от други лица.

Продуктът е подходящ за повторно използване.

При повторно използване продуктите са изложени на голямо натоварване, подобно на машини или превозни средства втора употреба. Характеристиките и показателите не трябва да се променят по начин, който застрашава безопасността на пациентите и евентуално трети лица по време на срока на експлоатация.

Въз основа на пазарния анализ и състоянието на техниката производителят е изчислил срока на експлоатация на продукта на **4 години** при спазване на употребата по предназначение и предписанията за сервиз и техническо обслужване. Периодът на съхранение при специализирания търговец или платеща не спада към него. Тук трябва ясно да се подчертае, че при съответната поддръжка и техническо обслужване продуктът е надежден далеч след фиксирания период от време.

За да се използва повторно от друг пациент, съответният продукт следва най-напред основно да се почисти и дезинфекцира. След това той трябва да бъде проверен от оторизиран специалист по отношение на състояние, износване и повреди. Всички износени и повредени части, както и неудобни/неподходящи за потребителя компоненти трябва да бъдат подменени.

В ръководството за сервиз ще намерите график за сервизно обслужване, подробна информация и данни за необходимите инструменти.

10.2 Указания за изхвърляне

Всички компоненти на продукта трябва да бъдат изхвърляни съгласно действащите за страната специфични разпоредби за опазване на околната среда.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 30 evenly spaced lines spanning the width of the page.

Kundenservice/Customer Service

Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH
Kaiserstraße 39 · 1070 Wien · Austria
T +43 1 5269548 · F +43 1 5267985
vertrieb.austria@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria Sarajevo D.O.O.
Omladinskih radnih brigada 5
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina
T +387 33 766200 · F +387 33 766201
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.
41 Tzar Boris III Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG
Pilatusstrasse 2 · CH-6036 Dierikon
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic
T +420 377825044 · F +420 377825036
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC
4 rue de la Réunion · CS 90011
91978 Courtaboeuf Cedex · France
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc
32, Parsonage Road · Englefield Green
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.
Ekkersrijt 1412 · 5692 AK
Son en Breugel · The Netherlands
T +31 499 474585 · F +31 499 476250
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Lda.
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.
1050-161 Lisboa · Portugal
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.
Ulica Korolowa 3 · 61-029 Poznań · Poland
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,
Building 7, 69 km MKAD
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon
Russian Federation
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden
T +46 11 280600 · F +46 11 312005
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.
Ali Dursun Bey Caddesi · Lati Lokum Sokak
Meriç Sitesi B Blok No: 6/1
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie
T +213 21 913863 · F +213 21 913863
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt
T +202 330 24 390 · F +202 330 24 380
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road
Midrand · Johannesburg · South Africa
T +27 11 312 1255
info-southafrica@ottobock.co.za
www.ottobock.co.za

Americas

Otto Bock Argentina S.A.
Av. Belgrano 1477 · CP 1093
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202
atencionclientes@ottobock.com.ar
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada
5470 Harvester Road
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada
T +1 289 288-4848 · F +1 289 288-4837
infocanada@ottobock.com · www.ottobock.ca

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.
Prolongación Calle 18 No. 178-A
Col. San Pedro de los Pinos
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare
Two Carlson Parkway North, Suite 100
Minneapolis, MN 55447 · USA
T +1 763 553 9464 · F +1 763 519 6153
usa.customerservice@ottobockus.com
www.ottobockus.com

Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.
Suite 1.01, Century Corporate Centre
62 Norwest Boulevard
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.
B12E, Universal Business Park
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District
Beijing, 100015, P.R. China
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040
news-service@ottobock.com.cn
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui
Kowloon, Hong Kong · China
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.
20th Floor, Express Towers
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.
1741 Phaholyothin Road
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark
Bangkok 10900 · Thailand
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

Other countries

Otto Bock HealthCare GmbH
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler/Your specialist dealer:

┌

┐

└

┘



Otto Bock Mobility Solutions GmbH
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee-Rottenbach/Germany
www.ottobock.com

Ottobock has a certified Quality Management System in accordance with ISO 13485.